



精灵魔法学校

GFA

魔
尘

Mochu

[英] 蒂达娜·伍兹◎著
潘婷◎译

一套让欧洲女孩爱不释手的书

继《哈利·波特》系列后，
Bloomsbury出版社再次强力打造梦幻魔法世界

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社



魔 尘



[英] 蒂达娜·伍兹 著
[英] 斯米利亚娜·科 插图
潘 婷 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

© [英] 蒂达娜·伍兹 潘 婷 2014

图书在版编目 (CIP) 数据

精灵魔法学校·魔尘 / (英) 伍兹著; 潘婷译. —沈阳: 辽宁
少年儿童出版社, 2014. 3

(大嘴鸟注音读物)

ISBN 978-7-5315-6221-4

I . ①精… II . ①伍… ②潘… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 255228 号

Text copyright © Lee Weatherly 2008

Illustrations copyright © Smiljana Coh 2008

Copyright licensed by Bloomsbury Publishing Plc

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024 - 23284265 总编室电话: 024 - 23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnse.com

承印厂: 沈阳航空发动机研究所印刷厂

责任编辑: 薄文才 赵 博

责任校对: 那一文

封面设计: 白 冰

版式设计: 方舟文化

责任印制: 王守志

幅面尺寸: 180 mm × 210 mm

印 张: 6.5 字数: 147 千字

出版时间: 2014 年 3 月第 1 版

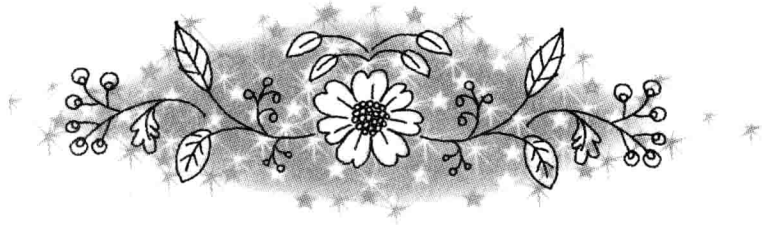
印刷时间: 2014 年 3 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6221-4

定 价: 16.80 元

版权所有 侵权必究

魔 尘







魔 尘



[英] 蒂达娜·伍兹 著
[英] 斯米利亚娜·科 插图
潘 婷 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

© [英] 蒂达娜·伍兹 潘 婷 2014

图书在版编目 (CIP) 数据

精灵魔法学校·魔尘 / (英) 伍兹著; 潘婷译. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2014. 3

(大嘴鸟注音读物)

ISBN 978-7-5315-6221-4

I . ①精… II . ①伍… ②潘… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 255228 号

Text copyright © Lee Weatherly 2008

Illustrations copyright © Smiljana Coh 2008

Copyright licensed by Bloomsbury Publishing Plc

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024-23284265 总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnse.com

承印厂: 沈阳航空发动机研究所印刷厂

责任编辑: 薄文才 赵 博

责任校对: 那一文

封面设计: 白 冰

版式设计: 方舟文化

责任印制: 王守志

幅面尺寸: 180 mm × 210 mm

印 张: 6.5 字数: 147 千字

出版时间: 2014 年 3 月第 1 版

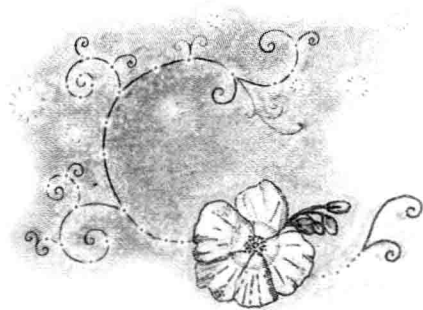
印刷时间: 2014 年 3 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6221-4

定 价: 16.80 元

版权所有 侵权必究

献给我的丈夫





第一章

huí dào xué xiào gǎn jué hěn hǎo ba tián kě er fēi dào tā de hǎo péng you bèi
“回到学校感觉很好吧？”田可儿飞到她的好朋友贝

mǐ shēn biān shuō wǒ pò bù jí dài de xiǎng jiàn dào dà jiā ne shuō zhe tián kě er
米身边说，“我迫不及待地想见到大家呢！”说着，田可儿

mǐn jié de zuò le gè kōng fān xūn yī cǎo sè de chì bǎng mó hu chéng yì tuán
敏捷地做了个空翻，薰衣草色的翅膀模糊成一团。


bèi mǐ zàn tóng de diǎn le diǎn tóu liǎng gè xiǎo jīng líng zài dōng jì qīng chén de báo
贝米赞同地点了点头。两个小精灵在冬季清晨的薄

wù zhōng jì xù fēi xíng zhe kě wǒ men de jià qī yě guò de fēi cháng yú kuài ya bú
雾中继续飞行着。“可我们的假期也过得非常愉快呀，不

shì ma wǒ xiàn zài hái méi cóng jià qī de kuài lè zhōng huǎn guò lái ne
是吗？我现在还没从假期的快乐中缓过来呢。”

tián kě er diǎn le diǎn tóu yǎn jīng shǎn shuò zhe guāng máng jiǎ qī zhēn shì bàng
田可儿点了点头，眼睛闪烁着光芒。“假期真是棒

jí le shǔ jià de shí hou nǐ hái yào hé wǒ men yì qǐ guò ò
极了！暑假的时候你还要和我们一起过哦。”



bèi mǐ hé tián kě er yì jiā yì qǐ dù guò le hán jià de zuì hòu yí gè xīng qī tā
贝米和田可儿一家一起度过了寒假的最后一个星期，她

hé tián kě er wán de xiāng dāng yú kuài tián kě er yì jiā zhù zài yí gè zhǎng mǎn qīng
和田可儿玩得相当愉快。田可儿一家住在一个长满青

cǎo de mù chǎng páng biān yǒu yì tiáo xiǎo xī tā hé bèi mǐ hái yǒu zì jǐ de mèi
草的牧场，旁边有一条小溪。她和贝米，还有自己的妹

mei dì nà yì qǐ zài jié bīng de xiǎo xī shàng liū bīng tā men xiān shì zài kōng zhōng
妹蒂娜一起在结冰的小溪上溜冰——她们先是在空中

jí chí rán hòu xiàng huǒ jiàn yí yàng fǔ chōng xià qù jiān jiào zhe cóng bīng miàn shàng
疾驰，然后像火箭一样俯冲下去，尖叫着从冰面上

huá guò kāi xīn de dà xiào bù yǐ hái yǒu xiǎo qiǎo kè lì tián kě er jiā de nà zhī lǎo
滑过，开心地大笑不已。还有小巧克力，田可儿家的那只老

shǔ yě gēn tā men yì qǐ xī xì zhe tā nà yuán gǔ gǔ de shēn tǐ zài bīng miàn shàng
鼠，也跟她们一起嬉戏着，它那圆鼓鼓的身体在冰面上

bèn zhuō de niǔ dòng huá xíng zhe
笨拙地扭动滑行着。

hán jià zuì hòu de jǐ tiān lǐ tā men hái hé tián kě er de nǚ nai yì qǐ dāi zài tā
寒假最后的几天里，她们还和田可儿的奶奶一起待在她

shù lín zhōng nà ge wēn nuǎn shū shì de shù dūn lǐ zhè wèi cí xiáng de lǎo jīng líng wú wēi
树林中那个温暖舒适的树墩里。这位慈祥的老精灵无微

bú zhì de zhào gù zhe hái zǐ men gěi tā men kǎo zhì xiāng tián de fēng mì dàn gāo hái
不至地照顾着孩子们，给她们烤制香甜的蜂蜜蛋糕，还

wèi tā men jiǎng zì jǐ nián qīng shí hou de gù shì měi wǎn dōu yì zhí jiǎng dào shēn yè
为她们讲自己年轻时候的故事，每晚都一直讲到深夜。

tián kě er duǒ shǎn kāi yí gè jié le bīng de zhī zhū wǎng kāi xīn de tǔ le kǒu qì
田可儿躲闪开一个结了冰的蜘蛛网，开心地吐了口气。

suī rán tā dù guò le yí gè chāo jí bàng de jià qī dàn xiàn zài tā jiù yào huí dào mó fá
虽然她度过了一个超级棒的假期，但现在她就要回到魔法

xué xiào le xiǎng dào mó fǎ xué xiào nà kē gāo dà de xiàng shù tā yòu lì kè yǒu le
学校了。想到魔法学校那棵高大的橡树，她又立刻有了
jiā de gǎn jué
家的感觉。

xiǎng xiǎng ba bèi mǐ qī dài de shuō xià xué qī wǒ men kě jiù shì èr nián jí
“想想吧，”贝米期待地说，“下学期我们可就是二年级
de xué shēng lou
的学生喽！”

tián kě er de chì bǎng xīng fèn de yí zhèn nán yǐ xiǎng xiàng ba wǒ men hěn kuài
田可儿的翅膀兴奋地一振，“难以想象吧？我们很快
jiù néng qīn shǒu shǐ yòng mó chén le hái kě yǐ shī zhǎn gè zhǒng yǐ qián bù néng shǐ yòng
就能亲手使用魔尘了，还可以施展各种以前不能使用
de mó fǎ
的魔法。”

tián kě er de bà ba fēi dào tā men de miàn qián xiào zhe shuō wǒ yì xiǎng dào
田可儿的爸爸飞到她们的面前，笑着说：“我一想到
ràng nǐ men zhè xiē nǚ hái shǐ yòng mó chén jiù hún shēn duō suo tā huí guò tóu lái chāo
让你们这些女孩使用魔尘，就浑身哆嗦。”他回过头来嘲
xiào zhe tā men nǐ men zuì hǎo yǒng yuǎn dāi zài yī nián jí zhè yàng dà jiā dōu huì hěn
笑着她们，“你们最好永远待在一年级，这样大家都会很
ān quán
安全。”

tián kě er cháo zhe bà ba zuò le gè guǐ liǎn rán hòu hé bèi mǐ yì qǐ hā hā dà xiào
田可儿朝着爸爸做了个鬼脸，然后和贝米一起哈哈大笑
qǐ lái ò qīn ài de xiǎng xiàng yí xià sū sū shǐ yòng mó chén de yàng zi ba
起来，“哦，亲爱的——想象一下苏苏使用魔尘的样子吧！”

bèi mǐ gē gē de xiào le qǐ lái
贝米咯咯地笑了起来。

shì a yě xǔ bà ba shuō de duì tián kě er liě zuǐ xiào zhe shuō tā hé sū
“是啊，也许爸爸说得对。”田可儿咧嘴笑着说。她和苏

su céng jīng shì zuì yào hǎo de péng you suǒ yǐ tā hěn qīng chu zhè ge xūn yī cǎo sè tóu
苏曾经是最要好的朋友，所以她很清楚这个薰衣草色头

fa de xiǎo jīng líng shì duō me ài chōng dòng bú guò hòu lái tā hé bèi mǐ chéng le zuì
发的小精灵是多么爱冲动。不过后来，她和贝米成了最

hǎo de péng you
好的朋友。

tián kě er niǔ tóu xiàng páng biān kàn le kàn tā zài cì wèi bèi mǐ piào liang de liǎn
田可儿扭头向旁边看了看，她再次为贝米漂亮的脸

dàn gǎn dào jīng tàn bèi mǐ yǒu zhe shǎn liàng de shēn lán sè tóu fa hé yí duì yín sè de chì
蛋感到惊叹。贝米有着闪亮的深蓝色头发和一对银色的翅

bǎng shàng miàn zhǎng zhe hěn tè bié de jīn sè luó xuán tú àn dāng tián kě er dì yī cì
膀，上面长着很特别的金色螺旋图案。当田可儿第一次

jiàn dào bèi mǐ de shí hou tā jué de bèi mǐ hěn gāo ào kě shí jì shàng bèi mǐ què hěn
见到贝米的时候，她觉得贝米很高傲。可实际上，贝米却很

miǎn tiǎn bù xǐ huan bèi dà jiā zhù yì
腼腆，不喜欢被大家注意。

hái zi men wǒ men jiù kuài dào le tián kě er de mā ma shuō kàn na jiù
“孩子们，我们就快到了。”田可儿的妈妈说，“看哪，就

yào kàn jiàn mó fǎ xué xiào le
要看见魔法学校了。”

tián kě er hé bèi mǐ jí qiè de hù xiāng dì le yí gè yǎn shén suí jí jiā kuài sù
田可儿和贝米急切地互相递了一个眼神，随即加快速

dù fēi guò jié mǎn le bái shuāng de cǎo dì yòu yuè guò yí zuò xiǎo shān qiū rán hòu
度，飞过结满了白霜的草地，又越过一座小山丘——然后

tā men xīng fèn de jiān jiào zhe tíng le xià lái
她们兴奋地尖叫着，停了下来。

hǎo měi a tián kě er bù jīn gǎn tàn zhe
“好美啊!”田可儿不禁感叹着。

tián kě er de mā ma xiào zhe fēi dào le tā liǎ shēn biān mó fǎ xué xiào dōng jì de
田可儿的妈妈笑着飞到了她俩身边。“魔法学校冬季的
xué qī zǒng shì zhè me měi tā shuō wǒ yì zhí jué de
学期总是这么美,”她说,“我一直觉得——”

shì suǒ yǒu xué qī zhōng zuì měi lì de shí hou tián kě er de bà ba zài yì páng
“是所有学期中最美丽的时候。”田可儿的爸爸在一旁
dǎ qù dào
打趣道。

mā ma jiǎ zhuāng shēng qì de dǎ bà ba de shǒu bì tián kě er hé bèi mǐ yòu hā hā
妈妈假装生气地打爸爸的手臂,田可儿和贝米又哈哈
xiào le qiǎ lái mā ma měi xué qī dōu shuō tóng yàng de huà dàn mó fǎ xué xiào de què
笑了起来。妈妈每学期都说同样的话,但魔法学校的确
hěn měi lì cǐ shí jīng líng mó fǎ xué xiào suǒ zài de zhè kē gāo dà de xiàng shù sǒng lì
很美丽。此时,精灵魔法学校所在的这棵高大的橡树耸立
zài huī bái sè de bó wù zhōng shǎn shǎn fā guāng guāng tū tū de shù zhī shàng miàn guà
在灰白色的薄雾中,闪闪发光,光秃秃的树枝上面挂
mǎn le bīng shuāng shù gàn shàng pán xuán zhe shàng bǎi shàn shǎn zhe jīn sè guāng máng
满了冰霜。树干上盘旋着上百扇闪着金色光芒
de xiǎo chuāng hu shù jiǎo xià de shuāng shàn dà mén zhèng cháo tā men wēi xiào zhe hǎo
的小窗户,树脚下的双扇大门正朝她们微笑着,好
xiàng zài huān yíng tā men de dào lái
像在欢迎她们的到来。

kě shì zěn me méi kàn dào xué xiào lǐ de qí tā rén ne bèi mǐ gǎn dào yǒu xiē
“可是,怎么没看到学校里的其他人呢?”贝米感到有些
qí guài zhè lǐ kàn qǐ lái zěn me zhè me lěng qīng ya
奇怪,“这里看起来怎么这么冷清呀。”

tián kě er zhòu le xià méi yě jué de bèi mǐ shuō de duì tōng cháng zài xīn xué qī
田可儿皱了下眉，也觉得贝米说得对。通常在新学期
de dì yī tiān xiàng shù wài miàn dōu yǒu xǔ duō xiǎo jīng líng fēi lái fēi qù tā men zài yì
的第一天，橡树外面都有许多小精灵飞来飞去，她们在一
qǐ shuō xiào zhe tán lùn zhe gè zì jià qī de xīn xiān shì kě shì xiàn zài zhè lǐ què yì
起说笑着，谈论着各自假期的新鲜事。可是现在，这里却一
gè rén dōu méi yǒu
个人都没有。

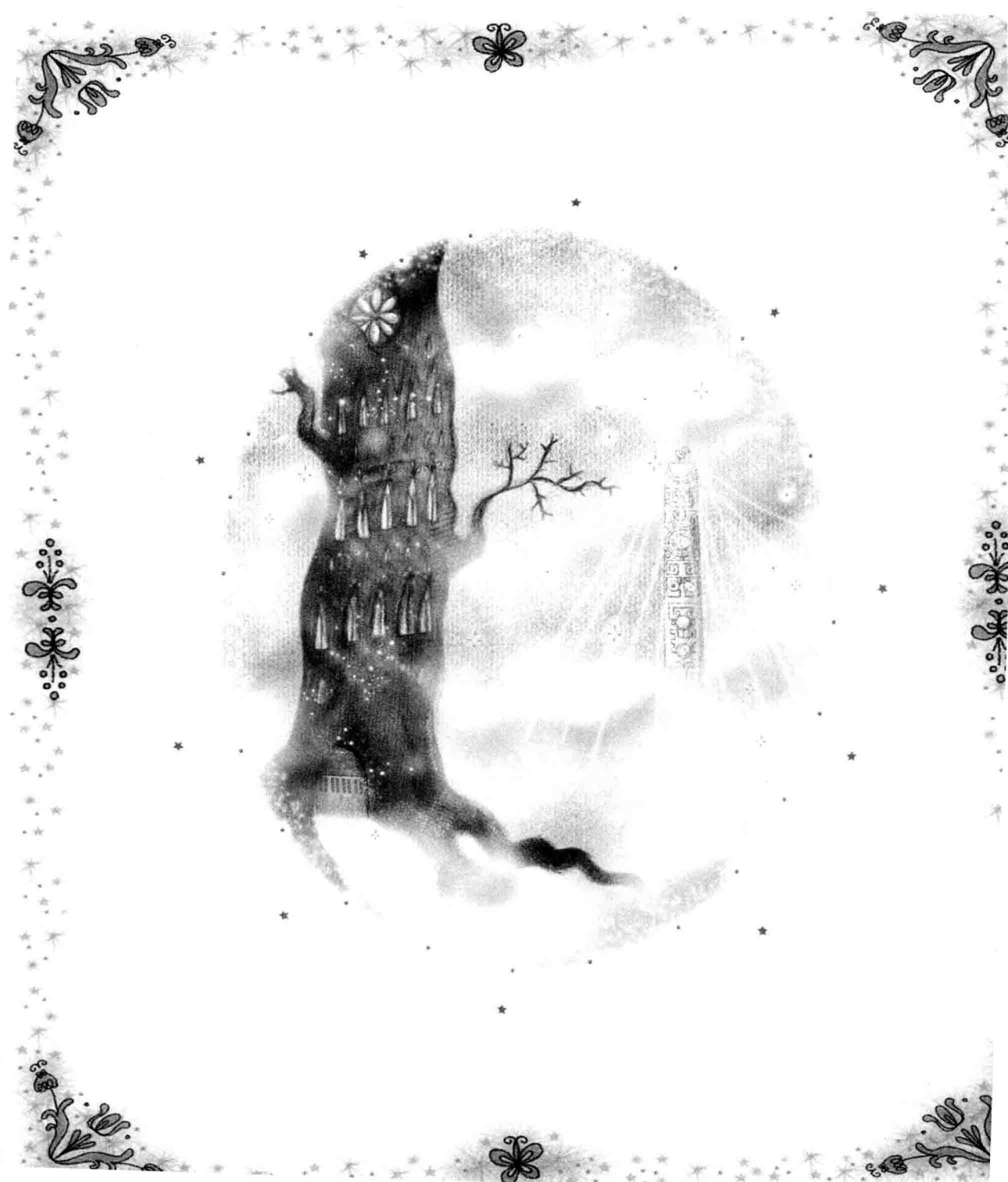
kě néng shì wài miàn tài lěng le tián kě er de mā ma shuō tā men dōu fēi dào
“可能是外面太冷了，”田可儿的妈妈说，“她们都飞到
xué xiào lǐ miàn qǔ nuǎn qù le
学校里面取暖去了。”

huò xǔ ba tián kě er yǒu xiē huái yí de shuō
“或许吧。”田可儿有些怀疑地说。

tū rán bèi mǐ jīng jiào yì shēng kàn nà biān de chí táng
突然，贝米惊叫一声：“看那边的池塘！”

tián kě er cuān dào kōng zhōng dèng dà le yǎn jīng tā kàn jiàn lí xué xiào bù yuǎn
田可儿蹿到空中，瞪大了眼睛。她看见离学校不远
chù de chí táng shuǐ miàn yǐ jīng wán quán jié bīng le chí táng de zhōng jiān lì zhe yì gēn
处的池塘水面已经完全结冰了。池塘的中间立着一根
liàng jīng jīng de bīng zhù zi zhù zi dǐng duān guà zhe xǔ duō shǎn liàng de bīng zhuī xiàng
亮晶晶的冰柱子，柱子顶端挂着许多闪亮的冰锥，像
tóu fa yí yàng zài wēi fēng zhōng huàng dòng zhe
头发一样在微风中晃动着。

yuán lái dà jiā dōu zài chí táng nà er ne yì qún xiǎo jīng líng zhèng pán xuán zài chí
原来大家都在池塘那儿呢。一群小精灵正盘旋在池
táng àn biān xīng fèn de yì lùn zhe shén me
塘岸边，兴奋地议论着什么。



nà shì shén me bèi mǐ wèn
“那是什么？”贝米问。

yì gēn bīng zhù tián kě er de bà ba nán nán de shuō
“一根冰柱！”田可儿的爸爸喃喃地说。

tián kě er hé bèi mǐ kùn huò de kàn le bǐ cǐ yì yǎn bīng zhù shì shén me ne
田可儿和贝米困惑地看了彼此一眼。“冰柱是什么呢？”

tián kě er wèn
田可儿问。

kě shì bà ba mā ma què chū qí de chén mò le bà ba jiāng shǒu dā zài mā ma de jiān
可是爸爸妈妈却出奇地沉默了。爸爸将手搭在妈妈的肩
shang liǎng gè rén jiān bìng jiān de fēi xuán zhe chū shén de wàng zhe nà gēn bīng zhù liǎn
上，两个人肩并肩地飞悬着，出神地望着那根冰柱，脸
shang dōu guà zhe wēi xiào
上都挂着微笑。

tián kě er kàn zhe tā liǎ rán hòu yòu kàn le kàn bèi mǐ tā hǎo péng you xiàn zài de
田可儿看着他俩，然后又看了看贝米。她好朋友现在的
biǎo qíng gēn tā yí yàng kùn huò
表情跟她一样困惑。

ò zhè gēn bīng zhù zhēn shì tài kě ài le mā ma zàn tàn shuō zhēn xī wàng
“哦，这根冰柱真是太可爱了，”妈妈赞叹说，“真希望
wǒ men yě néng liú zài zhè lǐ kàn yí huì er
我们也能留在这里看一会儿！”

kàn shén me ya tián kě er wèn
“看什么呀？”田可儿问。

kě bà ba zhǐ shì xiào zhe yáo le yáo tóu hǎo le xiǎo tián kě er wǒ xiǎng nǐ yòu
可爸爸只是笑着摇了摇头，“好了，小田可儿，我想你又

jiāng yǒu yí gè fēi cháng yǒu qù de xué qī le
将有一个非常有趣的学期了！”